



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Ministerio de Educación



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

Instituto Superior del Profesorado "Dr. Joaquín V. González"

Nivel: Terciario
Carrera: Profesorado en Italiano
Trayecto: Disciplinar
Instancia: Lengua Italiana III
Modalidad: Materia
Cursada: Anual
Carga horaria: 6 hs.

PROGRAMA

PROF. VALERIA DE AGOSTINI

Fundamentación

El eje lingüístico reviste una importancia fundamental en un Profesorado de lengua extranjera ya que contribuye al desarrollo de los quehaceres de comprender y producir textos en lengua extranjera, escritos y orales, y de reflexionar sobre dichos textos en sus aspectos discursivos, estructurales, lexicales, textuales y culturales. En este eje se inserta la materia Lengua italiana III, cuya articulación con las materias Lengua italiana I, II y IV resulta imprescindible y necesaria, a partir de un enfoque de la misma como parte de un conjunto que integre al alumno en un proyecto global de formación.

El presente Programa ha sido por lo tanto desarrollado en consideración de la “Descripción de las instancias curriculares Área Lingüística Lengua Italiana” del documento “Diseño Curricular de la carrera de italiano” y en consonancia con los objetivos y contenidos presentes en los programas correspondientes a las materias Lengua I, II y IV.

Objetivos Generales

Se considerarán fundamentalmente *dos macro-objetivos*, uno *lingüístico* y uno *literario*, que interactuando entre sí brindarán al alumno la posibilidad de sumergirse en la lengua desde diversas perspectivas. La experiencia nos demuestra que un aspecto importante a tener en cuenta es el constante desarrollo de la comprensión y producción oral y escrita a lo largo de toda la cursada, como así también la reflexión sobre la lengua, sus particularidades y su relación con el español.

Por otra parte, la experiencia literaria aporta un evidente sostén formativo, ya sea para el alumno en lo personal como en su rol de futuro profesional docente de italiano. Al abordar el texto literario se ejercitarán y consolidarán en forma conjunta las competencias lingüísticas, de análisis e interpretación, y se analizarán asimismo las características específicas del texto literario.

Cabe destacar que el texto literario ofrece además la posibilidad al alumno de reflexionar sobre la interculturalidad a través de la profundización de la lengua de estudio – en este caso el italiano – como vehículo no solo hacia el idioma y la cultura del “otro”, sino también como instancia de reflexión sobre la propia lengua y cultura; lo cual favorece y estimula el rol docente, además de fortalecer la curiosidad y el autoaprendizaje.

Objetivos Específicos

Al fin de cumplimentar con los objetivos generales antes mencionados, se procederá en lo específico a:

- Afianzar las competencias de comprensión y producción oral y escrita a través de distintos géneros textuales; por lo tanto el alumno deberá:
 - reconocer diferentes tipologías textuales: narrativas, descriptivas, informativas, argumentativas;
 - identificar las características de los diversos géneros textuales;
 - comprender el sentido general y específico de textos orales y escritos de nivel avanzado;
 - identificar la relación del italiano con la lengua materna del estudiante;
 - analizar aspectos morfosintácticos, textuales, inter-textuales, pragmáticos, sociolingüísticos, fonológicos, semánticos, lexicales y culturales.

- Enriquecer el léxico y la capacidad expositiva, por lo tanto el alumno deberá:
 - comprender y producir textos de las lenguas con propósitos específicos (arte, economía, técnico-científica, del trabajo, etc.);
 - trazar glosarios que permitan identificar similitudes y discrepancias entre los lenguajes sectoriales entre sí y el español;
 - desarrollar la competencia expositiva característica del rol docente, a través de ejercitaciones de producción oral guiada y autónoma del alumno;
 - reconocer, analizar y reflexionar sobre el error, tanto en la escritura como en la oralidad.

- Fortalecer las prácticas del lenguaje. El alumno, superando el nivel global y genérico de comprensión de textos deberá:
 - individuar los núcleos colaterales y la organización textual;
 - identificar el punto de vista y el propósito del emisor;
 - clasificar y producir diferentes tipologías textuales;
 - comparar con la lengua materna los aspectos morfosintácticos, textuales, inter-textuales, pragmáticos, sociolingüísticos, fonológicos, semánticos, lexicales y culturales;
 - reflexionar sobre los aspectos aquí mencionados para su aplicación en la enseñanza a nivel medio, aportando tal actividad, a través del estímulo a la creatividad del alumno, elementos para su futura carrera como docente.

- Desarrollar el hábito y el gusto por la lectura de textos literarios. Por lo tanto el alumno deberá:
 - interiorizarse en la “questione della lingua” en el ‘800. Alessandro Manzoni, su aporte, su obra: “I Promessi Sposi”. Particular énfasis en el aporte lingüístico de dicha obra a la evolución de la lengua italiana;

- profundizar la lectura y el análisis de autores del '900 y contemporáneos que permitan evidenciar los cambios constantes de la lengua;
- desarrollar una lectura autónoma (a partir de la señalación de opciones de lectura con una breve antología de autores contemporáneos).

Modalidad de trabajo:

Los objetivos y contenidos se articularán en “Ejes de trabajo” que se desarrollarán a lo largo del calendario académico, evitando una secuencia de tipo cronológico, prefiriéndose una distinción por áreas temáticas y en función de las necesidades específicas del alumnado en su conjunto.

Contenidos *macro* de los “Ejes de trabajo”:

1) Eje “Hacia una correcta producción oral y escrita”

- *Producción escrita*: apuntes, resúmenes, composición. Tipologías textuales. Análisis de técnicas de producción y utilización de las mismas; análisis e interpretación de las diferentes tipologías textuales, las variedades diafásicas; uso de conectores, análisis comparativa; características del texto escrito versus el texto oral.
- *El texto argumentativo*. Características; los lenguajes sectoriales – economía, política, lenguaje burocrático-; la prosa periodística, estructura y léxico; reflexiones gramaticales y morfosintácticas en contexto. Comprensión, análisis, interpretación y producción de textos argumentativos.
- *Producción oral y escrita* de resúmenes, comentarios y análisis de diferentes textos argumentativos. Producción oral autónoma.
- *El texto narrativo*. Análisis e interpretación del texto narrativo a través de la producción italiana de los siglos XX y XXI. Definición; partes; tipología; análisis de los elementos fundamentales como “*fabula e intreccio; nuclei narrativi; sequenze; narratore; punto di vista; discorso diretto, indiretto e indiretto libero; lo spazio, il tempo, etc.*”. Reflexiones gramaticales y morfosintácticas en contexto. Comprensión, análisis e interpretación de textos narrativos. Producción oral y escrita de resúmenes, comentarios y análisis de diferentes textos narrativos.

2) Eje “Alessandro Manzoni”

La reforma lingüística y su aporte a la modernización de la lengua italiana; lexicografía y fraseología a partir de su obra: “i manzonismi”.

Lectura, comentario, análisis de “I Promessi Sposi”: de “Fermo e Lucia” a “I Promessi Sposi”. Sociedad y personajes en la obra.

3) Eje “**Literatura de autores del ‘900 y contemporáneos**”:

Lectura y audio libros de fragmentos seleccionados de las siguientes obras:

- Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il Gattopardo*
- Federigo Tozzi, *Con gli occhi chiusi*
- Palazzeschi, *Il codice Perelà*
- Cesare Pavese, *La casa in collina*
- Buzzati, *Il deserto dei Tartari*
- Vitaliano Brancati, *Il bell’Antonio*
- Beppe Fenoglio, *Una questione privata*
- Alberto Moravia, *Gli indifferenti*
- Carlo Emilio Gadda, *Quer pasticciaccio brutto di via Merulana*
- Primo Levi, *Se questo è un uomo*
- Elsa Morante, *La storia*
- Natalia Ginzburg, *Lessico familiare*
- Giorgio Bassani, *Il giardino dei Finzi-Contini*
- Pier Paolo Pasolini, *Una vita violenta*
- Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta*
- Italo Calvino, *Se una notte d’inverno un viaggiatore*
- Antonio Tabucchi, *Sostiene Pereira*
- Oriana Fallaci, *Un uomo*
- Alessandro Baricco, *Novecento*
- Carlo Sgorlon, *Il trono di legno*
- Claudio Magris, *Microcosmi*
- Dacia Maraini, *Voci*
- Erri De Luca, *Montedidio*
- Simonetta Agnello Hornby, *La Mennulara*
- Sandro Veronesi, *Caos Calmo*

El recurso al audio libro permitirá que el alumno perfeccione su capacidad de comprensión oral mientras desarrolla el gusto por el género literario.

Entre la antología propuesta en programa, se elegirá – junto con el grupo de alumnos- la lectura de cuatro obras completas, de las cuales se requerirá el análisis a modo de trabajo práctico.

Desarrollo de las clases:

La participación activa, tanto grupal como individual, del alumno será el hilo conductor sobre el cual se articularán las actividades a desarrollarse en el aula o fuera de la misma, ofreciendo al alumno las herramientas pertinentes y guiándolo en el camino a su formación como docente. Se hará hincapié por lo tanto en la participación en primera persona a través de la lectura en voz alta de textos, en la producción oral y escrita libre, en la simulación de clases a sus pares, entre otras actividades.

Trabajos Prácticos: Se deberán presentar un mínimo de seis (6) trabajos prácticos, cuya aprobación será necesaria para poder acceder a la promoción si examen final.

Régimen de promoción:

- 1- Promoción sin examen final: se requiere un 75 % de asistencia puntual a las clases teóricas; la aprobación de todos los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) ó más puntos de los dos parciales de la cursada en todos sus componentes. Cada parcial tendrá su respectivo recuperatorio.
- 2- Aprobación con examen final: se requiere un 60 % de asistencia, la aprobación de los trabajos prácticos y la aprobación con 6 (seis) ó más puntos de los dos parciales de la cursada en todos sus componentes.

Régimen de promoción para el alumno libre:

Examen libre: el alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral. Se puede asistir a las clases en calidad de oyente, previa autorización del profesor de la cátedra.

Régimen de Correlatividades:

Para cursar: Trabajos prácticos aprobados de Lengua Italiana II.

Para rendir final o promocionar: Final aprobado de Lengua Italiana II.

Bibliografía Obligatoria:

- Eje: **“Hacia una correcta producción oral y escrita”**
 - Apuntes elaborados por la Prof. Valeria De Agostini;
 - L’italiano di oggi: le varietà; I testi scritti; Testo e tipologie testuali; I connettivi testuali; Come scrivere un riassunto; Memorandum di ortografia. Progettare e produrre testi argomentativi;
 - Artículos de diarios y revistas italianas;
 - Italo Calvino, *L’Antilingua*, en *Una pietra sopra. Discorsi di letteratura e società*, Torino, Einaudi, 1980.
 - Pier Paolo Pasolini, Nuove questioni linguistiche. Edizione di riferimento: *Lingua*, en *Empirismo Eretico*, Garzanti Editore, Milano, 1972.
 - Alejandro Patat, *Quale lingua per la letteratura*, "Italia da leggere" – 21/09/2005.
 - Dardano, M.; Trifone, P., *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Zanichelli, 1995.
 - Rosetta Zordan, *Il Narratore 3 – Antologia per la scuola secondaria*, Milano, Fabbri Editori, 2014.
 - Dardano, M.; Trifone, P., *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Zanichelli, 1995.
- Eje: **“Alessandro Manzoni”**
 - Alessandro Manzoni, *“I Promessi Sposi”*, con note di Antonio Belloni, Milano, Casa Editrice Dottor Francesco Vallardi, 1923.

- Alessandro Manzoni, *“I Promessi Sposi”* a cura di Piero Nardi, Verona, Ed. Mondadori, 1960
 - A. Pasquali, M. Balestrieri, G. Terzuoli, *“La Società e le Lettere”*, Milano, Ed. Principato, 1982.
 - Le Garzantine. *L’Universale, La grande enciclopedia tematica*, Milano, Garzanti Libri, 2005.
 - Santagata, M., Carotti, L., Casadei, A., Tavoni, M., *Il filo rosso Antologia e storia della letteratura italiana ed europea*, Laterza, 2007.
- Eje: **“Literatura de autores del ‘900 y contemporáneos”**:
- Antología preparada por la Prof. Valeria De Agostini
 - De las cuatro obras completas elegidas, las ediciones que se encuentren disponibles en comercio.

Bibliografía Sugerida:

- Santagata, M., Carotti, L., Casadei, A., Tavoni, M., *Il filo rosso Antologia e storia della letteratura italiana ed europea*, Laterza, 2007.
- Dardano, M.; Trifone, P., *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Zanichelli, 1995.
- Pier Paolo Pasolini, *Scritti Corsari*, Milano, Garzanti, 1972.
- Leonardo Sciascia, *La Sicilia come metafora*, cap. I, II, III, Mondadori Ed, 1979
- Leonardo Sciascia, *“Breve cronaca del regime”* y *“Cronache scolastiche”* en *Le Parrocchie di Regalpetra*, Adelphi, 1991.
- Luperini, P. Cataldi, L. Marchiani, F. Marchese, *La scrittura e l’interpretazione*, Ed. Palumbo, 1988, Vol. 3, Tomo I, II, III.
- A. Degani, A. Mandelli, P. Viberti, *Si fa per dire; fonologia e morfologia*, Torino, Società Editrice Internazionale, 2012.
- M.L. Altieri Biagi, *“La Grammatica dal testo”*, Milano, Mursia Ed., 1992.

Recursos digitales:

- www.treccani.it
- www.garzantilinguistica.it
- www.italica.it
- www.finestresullarte.info/
- www.zte.zanichelli.it/
- www.achyra.org/cruscate
- www.dizionario.rai.it/
- www.etimo.it/
- www.feltrinellieditore.it/
- corpora.ficlit.unibo.it/